

Letir gi bii gi chibne 2

Les lettres de la langue chibne (soumraye) - Volume 2



Association pour le Développement de la Langue Chibne
(A.D.L.C.) 2025

Soumraye

Livre d'apprentissage de la lecture

Copyright © 2025, Association pour le Développement de la
Langue Chibne (A.D.L.C.)



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Cette création ne peut être utilisée à des fins commerciales. Cette création peut être adaptée ou complétée, mais l'œuvre ainsi modifiée ne peut être diffusée que sous une licence identique ou similaire à celle de la création originale. Les mentions relatives aux droits d'auteur, d'illustrateur, etc. doivent être conservées.

Adapté de l'original, *Letar gə bii gə chibne 2*, Copyright © 2019,
Comité de langue soumraye. Licence sous CC BY-NC-SA 4.0.

Letir gi bii gi chibne 2

Les lettres de la langue chibne (soumraye) - Volume 2

Titre en français : Les lettres de la langue soumraye. En langue soumraye parlée dans le département de la Tandjilé-Est, sous-préfecture de Déressia.

iso-639: sor

Illustrations de: The Art Of Reading 3.0, © 2009 SIL

International, de Youssouf Mbodou Wolli, © 2009 SIL Tchad

2e édition pour élèves 2025-AS (web)

Soumraye

Tchad

K k



kogəl



kulu



kabni

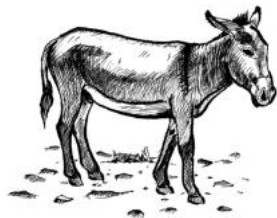
K k



kay



kudîṅ



kura

K k

Mo gi we me, u letir «k»
dirin nə piyə mo ?



kilə, kili, kala, kalgi, Kalbam

Kalgi yi kogəl ha nīm
kīrə nə Kalbammə. Anji
kundi kogəl bam.

K k kīl kabni

H h

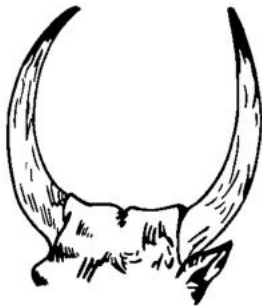


haye

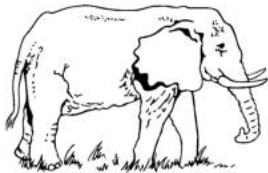
habda

hoy

H h



hugdi



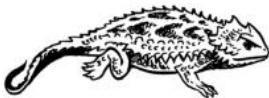
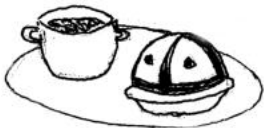
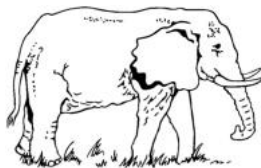
hāṛā



hogim

H h

Mo gî we me, u letîr «h»
dîrîŋ nə piiyə mo ?



hura, haga, hîlala, hîbala, Hargî, Harbî

Hoy naga habda diwwə.
Anji 'yo hogim.

H h hura habda

J j



jiri

jambal

jagwa

J j



jele



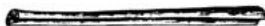
jáw



banjil

J j

Mo gi we me, u letir «j»
dirin nə piyə mo ?

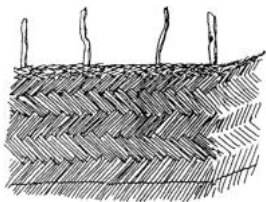


jirmə, jara, jawe, jarbe, Jajira

Jərəgə ha kilə jiri gɪ woni
jambal.

J j jele jər

N n

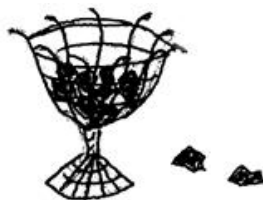
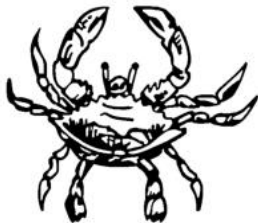


nulɪŋ

kudɪŋ

dan

N n



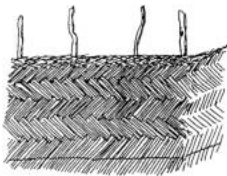
kaṇa

maṇ

ṇurīṇ

~N ~n

Mo gĩ we me, u letĩr «n» di mo ?



Namgĩ, nĩlə, nara, nĩlanga, nama, nagĩni

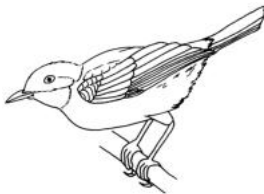
Namna wunji gi maṇ kulə
me, Namgi dam iche aw
ṇulṇ.

N ṇ ṇulṇ dan

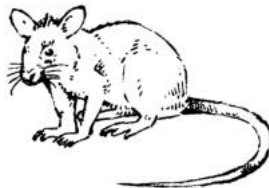
T t



tender

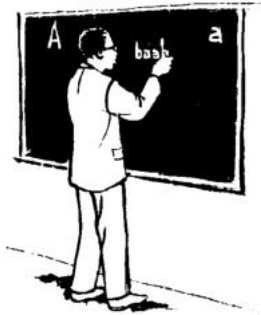


tētē

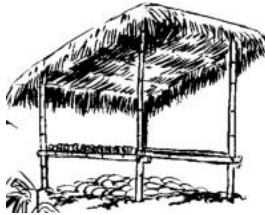


tingili

T t



tablo



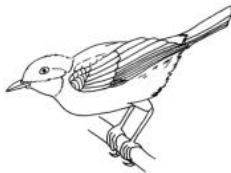
tibala



tum

T t

Mo gi we me, u letir «t»
dirin nə piyə mo ?

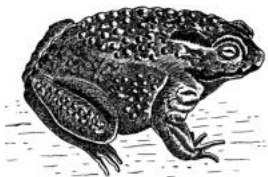


tamjar, tıba, tımla, Terəgi, Tımgı

Tender dam tibala didə.
Timgili dam dira gúbu læ.

T t tandi tulĩṅ

P p



pwana
gi 'wã



pena
pena



pimbiru

P p



pĩranga



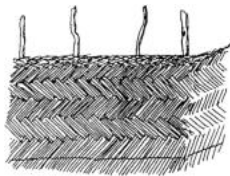
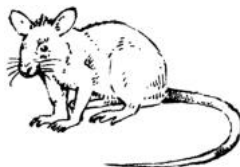
pĩrĩm



pibnəw

P p

Mo gi we me, u letir «p»
dirin nə piyə mo ?

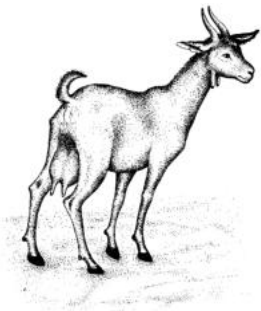


paga, Pamagi, pamgi, pəgiṅ, pàra

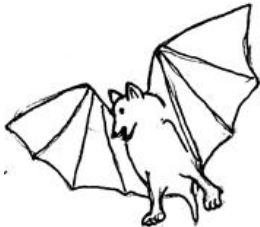
Pibnəw po pĩrĩm
dalawwə. Pimbĩru wom
mongo bam.

P p par pol

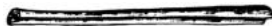
C c



cange



cimba



cilang

C c



ciri



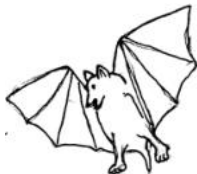
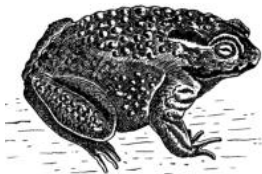
caa



curiṅ

C c

Mo gi we me, u letir «c»
dirin nə piyə mo ?

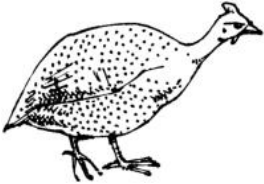


Cimgi, Cadina, Cajiragi, cagda, cəə, cada

Cadibān 'yōr cāngē gĩ
cīlang. Tāndi cor cīrī
dwaŋt̃ lə bi.

C c cĩmba cīrī

Ch ch



chibiri



charwa

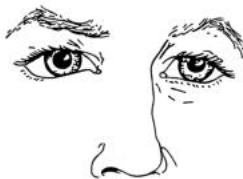


chay

Ch ch



changre



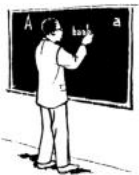
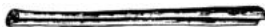
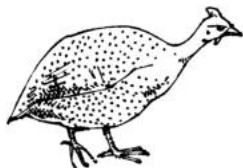
chende



cheri

Ch ch

Mo gi we me, u letir «ch»
dirin nə piyə mo ?

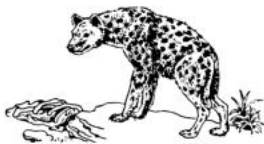


charwa, charni, changa, chichimə

Amsi wá chibĩri wom.
Anji ch̀è chay lə diiyə.

Ch ch machè

R r



rigim

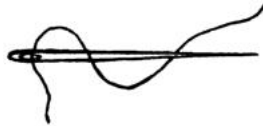


kurin



pirim

R r



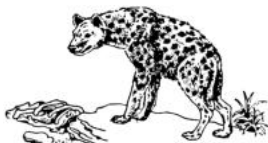
kura

redu

rongi

R r

Mo gi we me, u letər «r»
dīrīn nə piyə mo ?

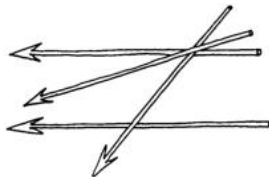


rya, regdu, ryada, ryanda

Ṛigim ỵidi p̣iranga me,
dịgilaw mar ṛegdu.

Ṛ ṛ ṛegdu kụra

D d

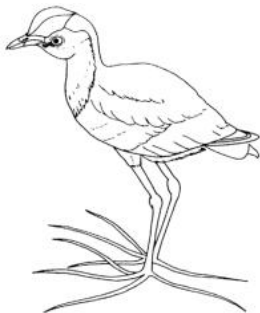


dīgaw

dagina

deche

D d



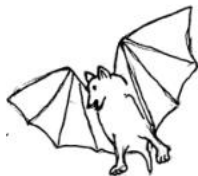
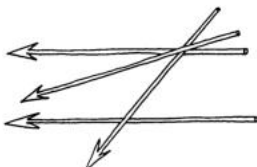
dīwa dīwa



ḍeṛu

D d

Mo gi we me, u letir «d»
dirin nə piyə mo ?



dyasa, dyangsa, Dange, Darigimana, dāra

Dange busi dagina gi
sade. Sanga dagina di
ichara bam bi.

d D dang deche

ᐅ ᑭ



ᑭᑭᑭ

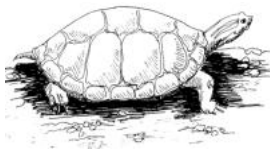


ᑭᑭᑭᑭᑭ



ᑭᑭᑭᑭᑭᑭᑭ

ᐅ ᐆ



ᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅ



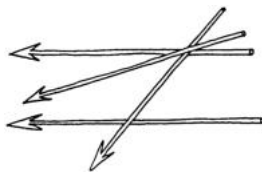
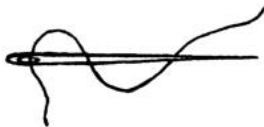
ᐅᐅᐅ



ᐅᐅᐅᐅ
ᐅᐅᐅᐅ

В б

Mo gi we me, u letir «б»
dirin nə piyə mo ?

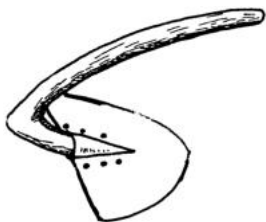


бama, 'Badıme, 'Bedımade, бedı

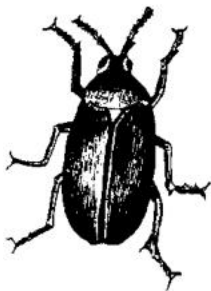
Badime yigi bogilə. Anji
hára bo bisa lə.

b B bam bsa

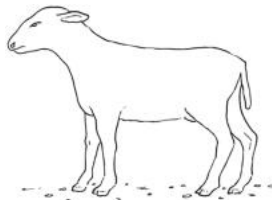
Ə ə



bɪdəm

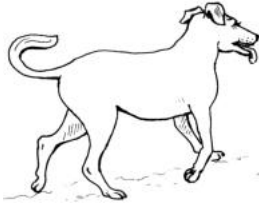


bɪlmə



dɪməŋ

ə ə



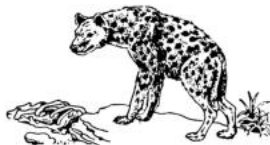
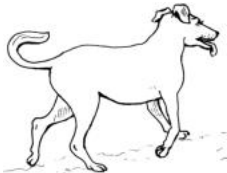
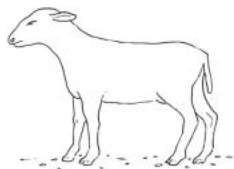
dogdə

swagə

aba busə

Ə ə

Mo gı we me, u letir «ə» mo ?

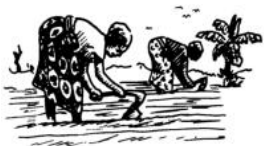


swagə, Gaṛagə, Gamagə, bədə, dodə

Gamagə dam kulu
biwwə. Swagə na bədə.

Ə ə bədə kogəl

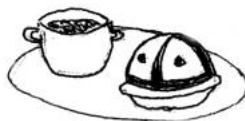
Y y



yiga

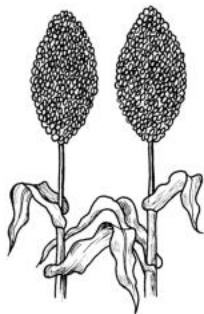


mongo
yàa duwa



haye

Y y



māy



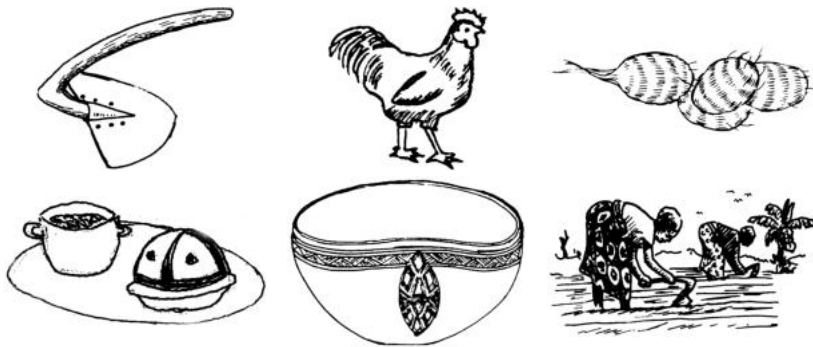
gıray



ısay

Y y

Mo gi we me, u letir «y» mo ?



yibə, yàa, Yəminaw, Yədimade, yara, Yarna

Yədiṁade yigɪ māy. Anji
lay māy bo becheyə me,
dyaməw ɖorbi haye.

y Y yiga yàa

Ng ng



cilang

piranga

meng

Ng ng



mongo



kuṅrang

Ng ng

Mo gi we me, u
letir «ng» mo ?



kaláng, ngəru, ngǎrī, mæng, sanga, tanga, changa

Kalang dor haye gi
changa. Sanga, tandi ha
kilə mongo.

ng Ng sanga

'Y 'y



'yara



'ywang
'ywang

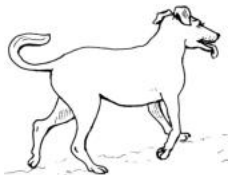
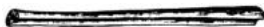


dwe gi
'yəng

IY

-

Mo gi we me, u letir «'y»
diriṅ nə piiyə mo ?



'yaṇa, 'yarbara, 'Yəwwe, 'Yəmīṅ, 'yàa

Dwe gĩ 'yəng yĩ dure.
An̄ji madĩ 'yara lə.

'y 'Y 'yàa 'yeŋ

